

# Foaia

pentru

*Minte, Anima si Literatura.*

N<sup>o</sup>. 18 si 19.

Marti 3. Maiu

1860.

Blasiu, in 1. Maiu 1860.

Intre criticele si anticriticele publicate in Gazeta si in Telegrafu asupra si pentru „Mugarii,” de si miamu vediatu numele mai de multe ori memoratu, nu m'amu misicatu catu de pucinu, sciindu ca asta e sórtea tuturoru, literatori séu orice alta, se placa séu se nu placa, si asia se fia laudati séu defaimati, dupa cum e meritulu omului, séu anim'a critisatoriului. Scimus, et hanc veniam petimusque damusque vicissim. Inca si acuma nu asi fi luatú péna se insemnezu cele urmatoria, déca era se mi aparú numai persona. Ci cauza pentru care ceru iertare a pasi in midilocu, e numai interesulu causei nu a personei, nece ca cugetu se intru in lup-ta nece pro nece in contra „Muguriloru.”

In Nr. 9 alu Telegrafului din a. c. la pag. 38 col. 3, criticulu scrie: „Nu póte fi aici locul a discute despre stadiulu de astadi alu limbei noastre; atata inse putemu dice, ca a scrie dolere pentru dorere, iubire pentru iubire, tempulu pentru timpulu, parente pentru parinte, cogetu pentru cugetu, bene, mene, tene pentru bine, mine, tine, angelescu pentru angerescu s. a. s. a nenumerate, trecu preste modu, si tóta auctoritatea d Cipariu nu va fi in stare a sustiené nesce principii, care nu sunt de traiu“ etc.

Din exemplele citate, intru adevéru, unele suntu dupa sistema ortografiei ce urmezu eu, precumu: parente, bene, mene, tene, si altele asemenea cu e in locu de i. Dar' dolere, angelescu, cogetu si alte asemenea, nece d. Boiu, nece altu ce-ne-va, nu le va poté afla in scrierile mele, — pentru ca nu le scriu asia, ci dorere, angerescu, cugetu etc. Scriu

si tempu in locu de timpu, inca chiaru si iubire candu nu potiu se incungiuru acestu cuventu dubiu; — scriu si in alte cuvente ici cólea cate una vocale altmentrea de cum se pronuncia in vulgu, cum scrie chiaru si d. Boiu in loculú citatu potemu in locu de putemu alu vulgului, si dorere in locu de durere. Inse scriu si altii multi multe alte forme de scrieri, departate de pronuncia vulgare, dupa sistema seau numai ca asia li se pare mai bene. —

Si vorbindu ce e dreptu, pena nu vomu avé si noi romanii una ortografia ficsa, recunoscuta si adoptata de natiunea intrega, pena nu vomu avé vre una academia filologica, seau celu pucinu una societate de barbati eruditii si amblati in lucrurile filologice, pena ce campulu e deschisu si liberu fia-carui asi urma parerea, — intrebu, cu ce cuventu póte ce-ne-va se infrunte pre ori care romano, carele si urmeza parerea sa si nu a altuia? Nu e indoieála, ca nu tóte sistemele ortograficecate s'au produsu potu se fia bune, inse ce-ne e acela, care se decida care ortografia e mai buna? Si pena nu este vre una autoritate recunoscuta, caria fiacare sesi plece capulu dupa cuvententia, dreptu are fiacare se dica: eu urmezu sistem'a, carea mi se pare mai adevérata. Aci vene dar' se aplecamu asisiderea cuventulu Horatianu: damu volia fiacarui se scria cum 'lu trage anema si cum 'lu invétia mentea lui, si ceremu ca si altii se ne dé asemenea volia. —

Pre acestu principiu de libertate, care 'lu urmeza toti, mi-amu basatu sistema, care o urmezu, si care o amu esplicatu in scrierile mele: in gramatece si in principiale de limba si scriptura. Publiculu, care are a mana aceste carti, le póte judeca

intru tóta libertatea, precum judecu si eu pre a le altora, si nu ceru nece amu pretensu vre unadata, ca semi urmeze sistema pentru óre care autoritate personale.

Singuru, ce asi poté si eu si altulu pretende, e, ca in judecarea nu numai a ortografieloru ci si a altoru opere literarie, se nu ne lasamu dupa simpatie séu antipatie, ci se punemu in cumpana judecateri nóstre totudeanu'a cuventulu (ratiunea), ér' nu autoritatea.

Déca sistem'a ortografica a mea nu va fi basata pre principia de viatia, se intielege ca nu va scapa de perire, si in acelu casu chiaru si eu nu sum atatu de ambitiosu, catu se me aparu cu autoritatea, carea in literatura nu are locu. Ér' déca sistema mea se va afla de totu séu macaru numai in unele parti asediata pre principia adeverate, istorice si ratiunali, atunci nece ca va afla lipsa de autoritate spre aparare, si tóta rea volientia va cauta se amutiésca.

Pentru esemplele citate si recunoscute de ale mele, mi amu datu cuventulu in locurile aratate. Bene, mene, tene, parente, dente s. a. nu le amu scrisu eu de antaniu asia, ci parentii si stramosii nostri; si déca nu va avé d. Boiu multe din cartile betrane, tiparite si manuscrise, céra de unde-va macaru Biblia de Bucuresci tiparita la an. 1688, si va aflá nu numai tóte séu mai tóte esemplele citate cum le amu scrisu, ci si alte multe forme, de carele si-au uitatu acum chiaru si in Bucuresci, si carea nece se cadea ale uitá canduva cu atatu mai pucinu in temporele nóstre, candu pucinelu ne-amu desteptatu a ne pretiui limb'a. Óre nu urmá de una data, ca apucandu-ne de cultivarea limbei nóstre, se consultamu si limb'a parentiloru nostri? si déca se cade se o consultamu, nu urmá, ca ce aflamu mai bene disu la eli de catu la noi, se adoptamu?

Adeveru este, ca dupa starile presenti, nu multiavemu nece plecarea catra un studiu asia secu cum e filologia limbeloru, nece tempu asia liberu de a ne ocupá cu studiu asia lungu, nece medilócele cate se ceru la atare ocupatiune, — ei toti putemu avé macaru acelu bunu sentiu, cum ca numai pre asta cale potemu ajunge la una deplena pretiure a limbei nóstre. Pentru ca nece intru un modru numi potiu supune pre ceneva, din celi mai

preceptoru, asia de marginitu in idee, catu se pre-tenda, ca in tractarea limbei romanesci se ne restringemu numai la starea ei de acum, ér' nu si la tempurile trecute. Altmintrea ar urma, ca fiecare etate sesi aiba limb'a sa propria, si asia in urma se avemu atate limbe cate generatiuni.

Mai de lipsa e se atingu si acea ticalósa pretensiune, ca fiecare locu sesi scria limb'a provinciei sale, séu alta si mai sumetia, ca se ne lasamu de limb'a romanésca cum este si a fostu a tuturoru, si se urmamu numai jargonulu unui locu, unei cetati, unei provincie?

Deci déca limb'a romanésca are dreptulu de a fi considerata intru totu intensulu ei dupa locu si tempu, nu remane alta, de catu ca se nu ne mai imputamu unulu altuia sistemele, nece se ne incepemu lucrarile dela sisteme a priori, ci se punemu osulu in studiu, si umerulu impreuna, se cercetamu limb'a cum o au vorbitu si scrisu parentii nostri, cum o vorbescu astadi in tóta romanimea, se ne adunamu asia dicundu una idee completa de limb' intréga pre catu putemu se ne o castigamu, — si apoi acesta limba se o judecamu dupa legile cugetarei, dupa sistema si geniulu limbei, si comparandu si cu celelalte limbe sorori. Numai asia facundu, si formandune unu principiu solidu si ratiunale, putemu se ajungemu la adevrata cunoscintia a limbei.

Adeveratu atari lucrari se ar cadé se fia ocupatiunea unei academii séu societati literarie, — ci pana vomu avé de astea, celu pucinu se venimu la cunoscintia de ce avemu lipsa, si cum se cade a urmá. Ér'a critica si a impunge si intru unulu si intru altulu fora capataiu, nu sciu cum se o mai numimu.

T. Cipariu.

Brasiovu, 1. Maiu n. 1860. Diua de astadi e salutata de toti industriarii austriaci, ca unu inceputu de o nóua epoca a primaverii desvoltarii ocupatiuniloru lor; fiinduca de astadi incolo le sunt rupte latiurile cele impedecatóre de libera desvoltare, si dupa harnicia si spiritulu de intre-prindere alu fiacaruia lege a i n d u s t r i a r a , care de adi incolo intra in activitate, ajuta in multe privintie pe verce industriasiu a se aventia si la acele medilóce materiale, care pena acum au fostu

ingradite între paretii egoistici ai tiechiurilor si conditionate de atatea impregiurari si pedeci, in catu araru individu strainu, cu atatu mai pucinu unu romanu a pututu strabate ca sa se folosésca de ele cu odichna.

Dupa noua ordine industriara verce austriacu, fara osebite, se póte apuca acum de unulu séu si de mai multi rami de industria, carii su dechiarati de liberi (séu carii nu sunt espresu dechiarati de concesionati) si n'are a se lupta cu scótearea dreptului, decatu a presciintia pe diregatoria despre propusulu seu; eara pentru a intreprinde unu ramu de industria dechiaratu de concessionatu se cere numai concessiunea dela deregatoria de statu, d. e. pretura, care se da numai, dupa ce intreprindatoriulu arata ca are calitatea receruta de lege, ad. destoinicia si integritatea caracterului, séu harnicia de a purta cutare meseria cu succesu si o viatia nepatata de vitiuri or crime.

Romanii nostrii nu s'au prea ocupatu pene acum cu meseriile cetatienesci, ci ei remasera luanu afara negotiulu si specula ici si cólea mai numai pe lenga cultura de pamentu, pentru care si au doveditu predileptiunea cu o statornicia si alipire traditionala eredita inca dela strabunii Coriolanu si Cincinatu. Frumósa traditiune! déca totu romanulu s'ar nevoi a'si vinde si camasia si a'si imulti proprietatea de pamentu intru atata, incatu avendu cate 4, 5, 6 feciori sei póta pe toti provedé cu sesiuni de ajunsu pentru sustinerea familieloru loru; insa tocma acésta neposibilitate ne face a provoca pe conationali din mai multe puncturi de vedere, cá acum se se apuce cu mani cu picióre a se familiarisa si ei mai multu cu intreprinderile industriale, decatu cum o facura pene acum, asia, incatu fiacare tata de familia numerósa se'si tiena de detoria seriósa a provedé cate unu fiu, doi si cu destoinicia de a se apuca de meserii, ca nu impartiiundu mosióra, in urma se se trezésca cu fii cu totu in clasa proletariloru si muritoriloru de fómie. — Chiaru si din acelu principiu se pornimu ca se imbratiosiamu si alti rami de industrie prin cetati si orasie; cace cetatile, fratiloru, ele sunt, datátore de tonu si precumpanitóre multu in bilanti'a politica si a opiniunei publice, ele sunt unu paladiu, prin care se representéza dupa judecata lumei civilizate chiaru si cultura unei tieri si natiuni; apoi

ele sunt avangard'a si corpulu de observatiune in timpii viforosi, si bogatiile popóreloru in cetati isi au masulu loru. — O natiune, in sinulu careia nu inflorescu toti rami de industria si totu felulu de arte si maiestrii, in vinele careia nu cerculéza spiritulu de totu felulu de intreprinderi si nascociri, unele mai profitátore decatu altele, ceea ce de comunu isi au locasiulu prin cetati si capitalele remneloru si ale provinciiloru loru, unde se afla sciintiele pregatítore la acésta; o natiune ca acésta, fratiloru, déca ei va lipsi inca si aristocrati'a, ceea ce mai suplinesce prin jertfiri celu pucinu la parerea publica lipsia innaltiarii la idealulu maiestrii si prin acésta alu stimei omenesci, radicanu cate unu institutu de cultura mai inalta, de arte si de sciintie; o natiune ca acésta, dicu, póte spera a reesi vr'odata la culmea culturei si civilizatiunei pretinse de lumea de astadi numai asia, déca'si va implini scaderile acestea si 'si va face o alta natura séu a resbate tóte ca jidanulu neadormitu pene si maruntaiele din sinulu pamentului, spre a'si scóte ceea ce ascunde elu, ad. metalele, aurulu, argintulu sel. si crudulu feru, care se lopta cu anbele, — séu va resbate marile si porturile tieriloru si a le partiloru lumii ca negutiatoriu cu productele maniloru si meserieloru din sinulu loru, spre a'si castiga aceleasi metale si a'si imbogati tier'a si natiunea cu ele, incatu se se afle impuitóre nu numai in campu, ci si prin cetati si in orce ramura o vei cauta.

Acestea sunt incordarile natiuniloru ce aspira a se inaltia la o eternitate dorita, si romanulu cu numerositatea si harnici'a sa innascuta póte lesne resbate tóte unghiuletiele ca albin'a — sugandu elu si nu numai altii muerea din vergurile campii a le patriei sale, déca nu se va tiermuri claia pe gramada pe cate o palma de locu, ci va mai esi si la lumea larga spre a'si cauta noroculu si in alti rami de industrie, care ii aduce in contactu cu lumea civilizata si neadormita intru nisuintiele perfectiunei de a trage folóse si din lucruri si materii de acele, pe care idiotismulu calca si nu le vede, le parasesco si nu scie ca altora le sunt ramu de castigu si de adunatu avutii.

Se cetésca cineva bine numai legea industria- ra si apoi se'si caute ocaziune cu luminarea a vedé cu ochii tóte productele ramiloru de industrie, cate

se scotu din deosebite materii brute si aruncate, d. e. din legumi, óse, lemne, plante, pamentu si chiaru si din gunoia si apa, si 'si va deschide ochi, ca campulu de a se provedé cu vreunu ramu de castigu este atatu de largu, pe catu de larga este fati'a pamentului si sinulu lui; numai se invetie a se sci folosi de productele lui cu o istetime practica, esita din teori'a sciintieloru reale mechanice si chemice si din spiritulu nedumeritu de intreprinderi si cercetari si nascociri. — Cate natiuni s'au facutu nemuritoare prin aventulu in industria? Cate insa acum remase numai pe lenga cornele plugului si crescerea de vite, au reesitu la vreo gloria invidenda? — Lasamu asta data esemplele de o parte si postindu patriotiloru nostrii succesu bunu la imbratosiarea si seriósá familiarisare cu totu feliulu de industria spre a se folosi de zimbetulu epocii acestei noue pentru industria Austriei, tragu totu-odata si luarea aminte a intregéi nóstre intielegintie, ca in curatienia sufletului se dea totu feliulu de ajutoriu si indemnu numerósei nóstre tenerimi, care din lips'a midilóceloru nu se póte aventa la o intielegintia mai inalta spre a sierbi statului, ca se imbratosieze cate unu ramu din cei nenumarati ai industriei chiaru si prin cetatile cele mai aventate si mai industrióse nu numai din Austria, ci si din tóta Europa —, ca culegandu de prin tóte locurile secretele inventiunilor omenesci se se re'ntórca ca albin'a incarcati de istetimea de a'si folosi si-siesi si patriei si poporului seu, ca altfeliu vomu remané totu profanum vulgus — in massa poporului, si eu nu potu intielege cultura in massa altufeliu, decatu rationabil'a initiare a poporului in toti rami de industria, cultura popórala strensu luata. — Cu deosebire dara punemu pe consciintia preo-timei nóstre, ca esplicandu poporului cererea: „paneá nóstra cea de tóte dilele da ni o nóua astadi“, cu indemnu parintescu se arunce in inima lui si a tinerimei lui si simburile celu sanatosu de a lucra si a se zoli in tóte latarele, a imbratosia totu feliulu de meserii, specule, intreprinderi artistice scl. ca se'si croiéscá o stare mai buna, o pane de tóte dilele; a se constitui in societati si companie

cu puteri unite la intreprinderi mai mari, folosindu se si pe sine si patriei si poporului, si fiindu convinsu de salutarea tendintia, se va resolvi a jertfi mai multu si pentru scóle, fara de care nu poti face nici unu pasu in campulu acesta. — Asia amu aflatu, asia voiu lasa; cum a traitu tata-meu scl. sunt ce e dreptu fatale proverbii pentru aventulu romanului, insa chiaea inimii lui e in mana fratieloru vóstre, si trebue se vighiati, ca candu i se va deschide se nu iatre in ea earasi fermeculu sirenicu alu desmentarii, ca se'lu letargieze si pentru alta generatiune, ci se reintre in ea spiritulu vietii si alu luptei necontenite spre a se ináltia din pulbere la o stare mai buna si cu ea: la gloria si fericire. — Boemii si Silesianii nordici ar muri de fóme, déca n'ar cutriera tierile cu pandia loru cea fina, cu sticlaria s. a. ca si bargaoanulu si munté-nulu nostru cu lemnaria, olaria si ciuberaria sa, ca nici unulu nici altulu n'au pamentu de catu nescestanci seci si sterile, si totusi acestia din meserie potu arata o stare cu multu mai buna, decatu chiar si campeanulu celu cu vr'o cateva petece de locu. — Cu unu cuventu avutia si inlesnirea de a o castiga pe acésta isi afla cuibulu in industria, si acésta reside mai cu deosebire in cetati centrale, la care avemu pe viitoriu a ne trage spre a ne initia mai bine in campulu industriei. O mai diseramu, ca Brasiovulu, ca prima cetate industriara ar avé in prima linia initiativa de a se face magistru pentru de a invetia pe romani industria. Scheiulu, care altfeliu trebue se devina proletariu, ar puté se fia unu conservatoriu pentru totu feliulu de meserii si chiaru si maestrii, déca industriasi nostrii toti din Austria si ar uni puterile spre a inşgeba aici o scóla industriara de mustra, ca unu paladiu alu culturei massei poporului; eara economii o scóla agronomica in mediulu tierii, ca unu complimentu alu acestui paladiu si cu acésta vomu fi resolutu problem'a respicata de nemur. gub. Wohlgemuth: ca poporulu nostru trebue se se redice in massa la cultura. A doua parte din cavintele lui: ca n'avemu barbati de ajunsu“ (Fóiea 14) s'a cam implinitu; ci o inlesnire la cultura mai inalta in sciinti cu puteri unite va fi si aici negresitu medicin'a cea mai segura. — R.

Redactoru respundiatoru  
**Iacobu Muresianu.**

Editiunea: in tipografia lui  
**Ioanne Gött.**

## ПАТЕНТА ДМПЪРЪТЕАСКЪ

din 20 Decembrie 1859,

## ЛЕЦЕА ИНДУСТРИАРЕ.

(Капетъ.)

§ 78. Десфацереа реферинцеи де сервицъ.

Din motive ponderose, реферинца де лъкръ ор де сервицъ се пôte десфаце нъмаи дектъ днаинте де еспирареа тимпнлэи кондиционатъ еспресъ ор не тькьте ши фъръ де десцире.

Дн спедиэ:

1. Дьтторизлэ де сервицъ аре дрептэ а десфаце контраптълэи кьндэ ажътторизлэ се ва афла

а) кь нэ е аптъ пентрэ сервицъ, ор

б) ва есерица о лъраре prin care се перде дн модэ фьндатэ днкредера пьсэ дн елэ, ор дакь атаре лъраре о ва афла дьтторизлэ де сервицъ дьнъ съсечепере; ор

в) дакь ажътторизлэ днтрепнде фъръ де днвоиреа дьтторизлэи де сервицъ о окьпъчъне секъндаре стрикъчосъ аплкъреи ла месерие; ор

д) дакь ажътторизлэ се опкъне кь червие ла днмилниреа мьндаторэ легали але дьтторизлэи де сервицъ, ор черкъ съ седькъ не чеялалэи копажъттори, днвъдъчей ор domesticи ла несъизпере ши неаскълтаре кьтрь дьтторизлэ де сервицъ ор ла о пьртаре реа ши ла фанте неертате, ор дакь се фаче кьлпосъ де въьтареа опорей кьтрь дьтторизлэ де сервицъ ор кьтрь кьсанй лэи, ор де о алтэ кьлваре де деторинцъ есициале ор репедиэ; ор

е) дакь ва девени неканаче де лъкръ prin кьлпа са ор неканачитатеа некълпосъ ва цине песте 4 съптъмьни, ор дн зртъ

ф) дакь ва фй арестатэ песте 8 zile.

2. Ажътторизлэ аре дрептэ а десфаце контраптълэ:

а) кьндэ нэ ва пьтэ континза лъкрэлэ фъръ стрикареа съптъдъей сале,

б) кьндэ дьтторизлэ де сервицъ се ва фаче кьлпосъ дн контра лэи де о пертрапнтаре реа дн фантъ ор де о аватере дн контра въьтърэи де опбре.

в) кьндэ ва черка дьтторизлэ де сервицъ ка сълэ седькъ ла фанте неморали ор нелегали.

д) кьндэ дьтторизлэ де сервицъ нэ i ва да компетинцеи кондиционате, ор ва кьлка алте дисъсечьни есициали але контраптълэи, ши дн зртъ

е) кьндэ дьтторизлэ де сервицъ ва кьдэ дн конкърсъ ор ва фй днпедекатэ дн алтэ модэ спре а пьтэ прокъра ажътторизлэи окьпъчъне ши кьштигэ.

§ 79. Dimiere претимъзриэ.

Кьндэ знэ детъторис де сервицъ ва димире не вр'ьнэ ажътторис днаинте де тимпнэ, фъръ де ниче знэ мотивэ пермисъ де леце (§ 78), сьэ prin вр'о кьлпэ дин партеа са ар да мотивэ спре а се десфаце реферинца де сервицъ днаинте де тимпнэ, атънчй елэ ва фй деторис а респонде ажътторизлэи сьмьрия ши челелалте компетинце стьторите верэ днтродъсе, пентрэ партеа рестанте дин терминэлэ де десцире.

§ 80. Еширеа претимъзриэ.

Кьндэ знэ ажътторис ар еши дела детъторизлэ де

сервицъ днаинте де тимпнэ, фъръ де мотивэ легале (§ 78), атънчй детъторизлэ де сервицъ ва фй дн дрептэ а лэи сии prin авторитате ка съ се репторкъ ла лъкрэ пентрэ тимпнэлэ рестанте ши а чере рестиэиреа дамънлэи че 'i с'а касватэ.

Афаръ де ачэста знэ атаре ажътторис се ва маи ши педенци днкъ амъсвратэ.

§ 81. Днчетареа есерцидэли индустриаре сьэ мъртеа ажътторизлэи.

Реферинца де сервицъ ва днчета де сине prin днчетареа есерцидэли индустриаре ши prin мъртеа ажътторизлэи.

Кь тоте ачесте, дн касэлэ, кьндэ месерия ар днчета де зьнэ воиэ, сьэ кьндэ ажътторизлэ се димире дин касца знеи кьлпе сьэ днтъмилъри дин партеа детъторизлэи де сервицъ, ажътторизлэ ва фй дн дрептэ де а претинде десдъмнаре пентрэ тимпнэлэ недесцичереи.

Детерминъчизни адичьнарй пентрэ днтрепндепй индустриари маи марй.

§ 82. Лъкръторй дн фабрикэ.

Пентрэ днтрепндепй индустриари маи марй, знде лъкрэ ладолалтэ дн лъкръторие комъне маи мьлэи де 20 де лъкръторй, фъръ де дистиндере де денэ ши де вътъръне, ворэ маи авэ валбре днкъ ши зртътореле прескрипте спедиари.

§ 83. Консептъчизнеа де лъкръторй.

Деспре тотэ персоналэи лъкръторилорэ се ва комъне о консептъчизне, дн каре се ва индика нъмеле ши кьъмеле, етатеа, комънитатеа домичилэли, дестинъчизнеа де сервицъ ши де компетинце ши се ва пресълта авторитъдъей де кьте орй ва чере.

§ 84. Регьлмънтэлэ де сервицъ.

Дн лъкръторие ва кьта съ фйэ афитэ знэ регьлмънтэлэ де сервицъ, дн каре се ворэ есприма маи алесэ зртътореле дисъсечьни:

а) деспре диферигеле класе а ле персоналэли аплкатэ ши деспре окьпъчизниле лэи де сервицъ; еар маи алесэ деспре аплкареа мьсерилорэ ши а прьвилорэ дн привинда пзтерилорэ фичие ши дн привинда днвъдъмънтэли школаре прескрисэ пентрэ чей дин зртъ;

б) деспре тимпнэлэ кьтэ цине лъкрэлэ;

в) деспре тимпнэлэ комътърэи ши а реферинделорэ де сьмьриэ;

д) деспре дрептъреле персоналэли сьправигьторис;

е) деспре кьрарса дн касэ де ветежире, верэ непорочире;

ф) деспре свентъриле детрадерй дин сьмьриэ ши деспре педенселе де лъкрэ пентрэ аватериле дела регьлмънтэлэ де сервицъ;

г) деспре терминеле де десцире ши деспре касэриле, дн карй се пôte десфаце нъмаи де кьтэ реферинца де сервицъ.

Знэ дьликатэ дин регьлмънтэлэ де сервицъ се ва пресълта авторитъдъей.

§ 85. Касе де ажъторие.

Декътва, авьндэ дн ведере нъмерэли чьлэ маре алэ лъкръторилорэ верэ патъра окьпъчизнеи, с'ар аръта а фй де липсэ о днпрйжире спедиаре пентрэ ажъториеа

лхкръторіорѣ дн касзіле де ветежіре верѣ де пері-  
клітаре, атънчі днтрепрінзиторізілѣ ва фі деторіѣ а дн-  
фінда прін контрівзіреа лхкръторіорѣ о кассъ де а-  
жторіре де сіне стѣтѣоре; днтокмітѣ дн модзілѣ  
ачеста ла днтрепріндереа са, сѣѣ ва фі деторіѣ а се  
алѣтѣра ла зна дін челе че кѣстѣ.

#### § 86. Аплікареа прънчіорѣ.

Прънчіи сѣѣ 10 ані нѣ се ворѣ пѣтѣ апліка ніче-  
декѣтѣ ла лхкрѣ дн днтрепрінзетѣре індѣстриарі маі  
тапі, сар' чеі престе 10 днсе сѣѣ 12 ані се ворѣ пѣ-  
теа апліка нѣмаі не лънѣ адѣчереа знеі адеверінѣде де  
пермісіне, датѣ де кѣтрѣ антестеле комънале ла че-  
ререа татѣлѣ, верѣ а тѣторѣлѣ дорѣ, апоі де аплікатѣ  
се ворѣ апліка нѣмаі ла лхкрѣре де ачеле, карі нѣ сѣнт  
перікѣлѣсе пентрѣ сѣпѣтате ші нѣ днпедекѣ десволта-  
реа корпорале.

Адеверінѣде де пермісіне се ва да нѣмаі атънчі,  
кѣндѣ се ва ведѣ кѣ дѣвлареа ла школа ордінаре се  
пѣте зні кѣ аплікареа ла днтрепрінзетѣра індѣстриаре,  
сѣѣ кѣндѣ днтрепрінзиторізілѣ індѣстриаре а днгріжітѣ  
дін дестѣлѣ, прін днфіндареа де школе спеціалі, пентрѣ  
днвѣдѣмѣнтѣлѣ прънчіорѣ дн конформітате кѣ  
ордінаціоніле асторітѣдеі школарі

#### § 87. Тімплѣ лхкрѣлѣ.

Тімплѣ де лхкрѣ пентрѣ переѣпеле сѣѣ 14 ані  
нѣ ва пѣтѣ трече не зі песте 10 ѡре, сар' пентрѣ челе  
песте 14 ані днсе сѣѣ 16 ані, нѣ ва пѣтѣ трече песте  
12 ѡре ші се ва дѣтѣсѣра нѣмаі дѣпѣ о днпѣр-  
дїре кореспнзѣтѣре, кѣ тімпѣ дестѣлѣ пентрѣ рекре-  
тѣіне.

Ла лхкрѣлѣ де нѣптеа, адекѣ ла лхкрѣлѣ дѣпѣ нѣже  
ѡре сѣра ші днпнѣте де 5 ѡре дїмінѣда, нѣ ва фі пер-  
місѣ а апліка персѣне сѣѣ 16 ані. Кѣ тѣте ачесте, ла  
месеріеле, знде се лхкрѣ зі ші нѣпте ші кѣндѣ ар фі  
есерчілѣлѣ ші алтїнѣтра періклітатѣ, асторітатеа ва  
пѣтѣ перміте ка сѣ се апліке ла лхкрѣлѣ де нѣптеа ші  
лхкрѣторі сѣѣ 16, днсе нѣ сѣѣ 14 ані, дар нѣмаі сѣѣ  
кондіцінеа ка, сѣ фіѣ о рескїтѣваре амѣсѣратѣ днтре  
лхкрѣлѣ де зїда ші де нѣптеа.

Асеменеа ва пѣтѣ кончедѣ асторітатеа дн кас-  
зіле знеі естраордінарі днсе де лхкрѣ, ка дн модѣ  
провісоріѣ сѣ се пѣтѣ естїнде тімплѣ де лхкрѣ кѣ 2  
ѡре пентрѣ лхкрѣторі сѣѣ 16 ані, днсе нѣмаі пентрѣ  
знѣ ресїтїпѣ чѣлѣ мѣлїтѣ де 4 септѣмѣне.

#### б) Д н в ѣ ц ѣ ч е і і.

#### § 88. Днвѣдѣчѣлѣ.

Ка днвѣдѣчѣлѣ се ва консідера чѣлѣ че се аплі-  
кѣ ла знѣ індѣстриаріѣ де сіне стѣтѣторіѣ, спре а дн-  
вѣда месеріа дн практикѣ.

#### § 89. Капаверігатеа де а цїнеа днвѣдѣчѣ

Спре а цїнеа днвѣдѣчѣлѣ мїнорані, пѣртѣторізілѣ  
месеріеі ва кѣта сѣ фіѣ трекѣтѣ де 24 де ані.

Чѣі че аѣ ѡстѣ кондампнці пентрѣ вр'о крїміне  
песте тотѣ, сѣѣ пентрѣ вр'знѣ делїпѣтѣ комїсѣ дін поѣта  
де кѣштїгѣ верѣ комїсѣ дн контра моралїтѣдеі пѣвлї-  
че, сѣѣ пентрѣ вр'о аватере де фелїлѣлѣ ачеста, прѣкѣт  
ші ачѣі, кѣрора лї с'а сѣвѣтрасѣ дѣпѣ § 137 дрепѣлѣ  
де а цїне днвѣдѣчѣлѣ, ніче ворѣ пѣтеа ѡсчечене днвѣ-  
дѣчѣлѣ мїнорані, ніче нѣ ворѣ пѣтѣ цїнеа не чѣі ѡсчече-  
нѣці о датѣ.

Днсе дікастерізілѣ політїкѣ алѣ цѣреі е днпѣте-  
рїтѣ а перміте ка сѣ се дѣе кончесїзне есчечнзїнарї  
дн касзіле знде нѣ е де темѣтѣ де дамѣл шї  
де авѣсѣ.

Ачѣстѣ пермісіне о ва да дѣпѣ че ва фі асклї-  
татѣ не консодіре.

#### § 90. Сѣсчечереа.

Сѣсчечереа де днвѣдѣчѣлѣ мїнорані се ва фаче  
не темейзілѣ знѣі контрапѣтѣ, дн каре се ворѣ фі стѣ-  
торїтѣ кондіцінїле сѣсчечереі шї тѣптареа, сар' маі  
алесѣ тімплѣлѣ кѣтѣ сѣ цїнѣ днвѣдѣтѣра.

Ачестѣ контрапѣтѣ, дн каскѣлѣ, кѣндѣ детѣторізілѣ  
де днвѣдѣтѣрѣ се ва фі цїнѣлѣ де вр'о консодіре, се  
ва конкїзіа дн антеа антїстїеі ачестеі консодірі, сар'  
алѣмїнѣтѣ се ва конкїзіа дн антеа антїстїеі комъналї  
ші се ва сѣвѣтѣра ла са.

#### § 91. Тімплѣ де провѣ.

Ла сѣсчечереа знѣі днвѣдѣчѣлѣ се ва пѣтѣ пѣне  
де кондіціне знѣ тімпѣ де провѣ, дн декѣрсѣлѣ кѣ-  
рзіа фіѣкаре днтре амѣндѣсе пѣрїде се ва пѣтѣ ре-  
траде дѣпѣ плѣчере.

Тімплѣ де провѣ нѣ ва пѣтѣ трече песте дѣже  
лѣне.

#### § 92. Конвоїрі.

Тімплѣ рефернѣдеі де днвѣдѣмѣнтѣ, ванї пентрѣ  
днвѣдѣтѣрѣ, кондіцінїле днтреїнѣмѣнтѣлѣ шї але  
локїнѣдеі ворѣ фі ѡбенѣлѣ лїберѣі конвоїрі; днсе нѣ  
ва фі пермісѣ а се стѣторї тімплѣ днвѣдѣмѣнтѣлѣ не  
маі мѣлѣтѣ де кѣтѣ цїне тімплѣ дндатїнатѣ дн локѣ  
пентрѣ респѣнтїва месерїѣ.

Дн лїпса конвоїріорѣ спеціалї се ва ѡсѣрѣва да  
тїна локале

#### § 93. Пѣсечїзнеа днвѣдѣчѣлѣлѣ.

Днвѣдѣчѣлѣлѣ ва фі ѡлегатѣ а фі кѣтрѣ детѣто-  
рїзілѣ де днвѣдѣмѣнтѣ кѣ асклїтаре, кредїнѣцѣ, діалїн-  
цѣ, пѣртаре кѣвенїтѣ шї кѣ рѣтѣчере шї се ва аплѣка  
дн месерїѣ дѣпѣ кондѣчѣрѣ лѣі.

Знѣ днвѣдѣчѣлѣ мїноранѣ ва фі сѣнѣсѣ дісцїплїнеі  
дн каса детѣторїзілѣ де днвѣдѣмѣнтѣ шї се ва вѣкѣра  
де скѣзѣлѣ шї де днгрїжіреа лѣі.

#### § 94.

Дн касзіле де ветежіре, днвѣдѣчѣлѣлѣ, че трѣ-  
їеште дн комънїзнеа де касѣ а детѣторїзілѣ де дн-  
вѣдѣмѣнтѣ, ва пѣтѣ претїнде кіарѣ ачелашї ажѣѡрїѣ,  
кѣ каре сѣнт деторї дѣпѣ лѣдїле цїнерарї детѣторїї  
де шервїцѣ кѣтрѣ шервїторї дорѣ.

#### § 95. Деторїнѣде детѣторїзілѣ де днвѣдѣмѣнтѣ.

Детѣторїзілѣ де днвѣдѣмѣнтѣ се ва днгрїжі пентрѣ  
перфѣпчїзнареа індѣстриаре а днвѣдѣчѣлѣлѣ шї нѣ  
ї ва детраде прін аплікареа ла алте шервїде тімплѣлѣ  
ші ѡкѣсізнеа речѣрѣтѣ ла ачеста.

Елѣ ва імпнѣне днвѣдѣчѣлѣлѣ мїноранѣ а фі лх-  
крѣторїѣ шї моралѣ, а шї імпнїні деторїнѣде релїціѣсе,  
а дѣвла ла днвѣдѣмѣнтѣлѣ прѣскрїсѣ де лѣде, сар' де  
ва фі кѣстѣндѣлѣ дн локѣ о школѣ спеціаре пентрѣ дн-  
вѣдѣчѣлѣ де знѣ рамѣ де індѣстрїѣ, і ва імпнѣне а  
дѣвла шї ла ачестѣ школѣ, апоі се ва конпѣні а'лѣ  
малтрата шї лѣ ва скѣтї дн контра знеі атарї мал-  
трапѣрї дн партеа консодіорѣ де шервїцѣ шї а кѣ-  
санїорѣ.

Ан касъ де ветежіреа сѣѣ де десертареа дѣвѣчелыи миноранѣ ши дн алге дѣтѣмплѣри момѣнтосе, ла карі се речере дѣтревѣніреа пѣрѣнцилорѣ, а тѣторі-лорѣ сѣѣ а аиторѣ рѣде, ва да де сѣіре ачестора,

**§. 96.** Десѣачереа реферѣнѣеі де дѣвѣдѣмѣнтѣ.

Реферѣнѣа де дѣвѣдѣмѣнтѣ дѣкѣ се ва пѣтеа десѣаче пѣмаі декѣтѣ дѣн motive момѣнтосе, дѣаіпте де декрѣсѣлѣ тіпѣлѣі дѣтермінатѣ апріатѣ сеаѣ дѣ тѣчере.

Ачеаста ва авеа локѣ маі алесѣ.

1. Дѣн партеа дѣтѣторіѣлѣі де дѣвѣдѣмѣнтѣ,

а) кѣндѣ с'ар фаче дѣвѣдѣчелѣлѣ кѣлпосѣ де вр'ѣна дѣн фаптеле індікате дѣн §. 78, пѣнтѣлѣ 1., літ. b ші d;

б) кѣндѣ с'ар ведеа фѣрѣ дѣноіалѣ кѣ дѣвѣдѣчелѣлѣ пѣ е антѣ спре а дѣвѣдѣа месеріа;

в) кѣндѣ дѣвѣдѣчелѣлѣ пріп о воалѣ ар фі дѣпедекатѣ дела лѣкрѣ песте шасе септѣмѣні;

д) Кѣндѣ дѣвѣдѣчелѣлѣ с'ар дѣнеа пріпсѣ маі мѣлѣтѣ де о лѣпѣ.

2. Дѣн партеа дѣвѣдѣчелѣлѣі респектѣве дѣн партеа репресѣнтанцілорѣ лѣі легалі.

а) Дакѣ дѣтѣторіѣлѣ де дѣвѣдѣмѣнтѣ ар пѣрріці таре де дѣторіпѣеле дѣпѣссе шіеші сеаѣ ар кѣтѣа а сѣдѣче пе дѣвѣдѣчелѣ ла фапте пелегалі сѣѣ пѣморалі, сѣѣ ар фаче авѣсѣ кѣ дренѣлѣлѣ дісціплінеі домѣстїче;

б) дакѣ дѣтѣторіѣлѣ де дѣвѣдѣмѣнтѣ ар шѣдеа пріпсѣ маі мѣлѣтѣ де о лѣпѣ, сеаѣ кіарѣ ші тіпѣлѣ маі скѣртѣ, де кѣтѣа пѣ с'а дѣпріжітѣ пѣнтрѣ сѣвѣсіетіпѣа дѣвѣдѣчелѣлѣі.

в) кѣндѣ дѣтѣторіѣлѣі де дѣвѣдѣмѣнтѣ і с'ар дѣтревѣнѣе месеріа пріп сѣптіпѣдѣ пѣнале,

д) кѣндѣ дѣтѣторіѣлѣ де дѣвѣдѣмѣнтѣ с'ар мѣта дѣн алѣ комѣнітате, дѣпсе пропѣнѣреа ка сѣ се десѣакѣ реферѣнѣа се ва фаче чѣлѣ мѣлѣтѣ дѣн дозе лѣні дѣлѣ трѣчереа дѣ чѣлалалѣ локѣ.

**§. 97.**

Пе лѣпѣтѣ о десѣічере де патрѣспрезече зіле, дѣвѣдѣчелѣлѣ ва пѣтеа еші дела дѣвѣдѣтѣрѣ, дакѣ ші ар скітѣа кіѣтареа, сеаѣ ар трѣче ла алѣ месеріѣ, маі дѣколо, дакѣ пріп репѣнѣреа ла дѣвѣдѣмѣнтѣ дѣн дѣтревѣ тіпѣлѣі дѣтермінатѣ, ар фі дѣпедекатѣ а се фолосі де окѣсіѣнеа че і ар овѣені дѣн прівіпѣа еѣвсісіпѣеі, сѣѣ дакѣ елѣ дѣн кѣсѣа скітѣвѣрѣі зпѣі дѣппрежіѣрѣрі але пѣрѣнцилорѣ сеі ле ар фі де ліпѣтѣ спре аі сѣвѣдѣнеа, сеаѣ але пѣрта економіа сеаѣ месеріа лорѣ.

**§. 98.**

Контрѣнтѣлѣ де дѣвѣдѣмѣнтѣ ва дѣчѣта де сіне дакѣ с'ар дѣтѣмѣла ка зпѣлѣлѣ сеаѣ чѣлалалѣтѣ сѣ се факѣ пѣкапаче а дѣппалі дѣторіпѣеле стѣторіѣе, сеаѣ дакѣ ар мѣрї дѣторіѣ де дѣвѣдѣмѣнтѣ, сеаѣ дакѣ дѣторіѣлѣ де дѣвѣдѣмѣнтѣ с'ар лѣса де месеріѣ.

**§. 99.** Десѣтѣпѣареа

Дѣкѣтѣва с'ар дѣтревѣнѣе реферѣнѣа де дѣвѣдѣмѣнтѣлѣ дѣаіпте де тіпѣлѣлѣ стѣторіѣтѣ апріатѣ вер пѣ тѣкѣте, сеаѣ дѣкѣтѣва ар дѣчѣга есерѣдѣлѣлѣ месеріеі, атѣпчі се ворѣ апліка дѣтерміпѣчїзіле §§. 79, 80 ші 81.

**§. 100.** Атѣстатѣлѣ де дѣвѣдѣтѣрѣ.

Ла черереа дѣвѣдѣчелѣлѣі, дѣтѣторіѣлѣ де дѣвѣ-

дѣтѣмѣнтѣ і ва да, кѣндѣ се ва десѣаче реферѣнѣа де дѣвѣдѣмѣнтѣ, зпѣ атѣстатѣ деспре тіпѣлѣлѣ кѣтѣ а дѣвѣдѣтѣ, деспре пѣртареа лѣі дѣн ачѣстѣ тіпѣлѣ ші деспре пѣрѣпѣчїзнѣреа кѣштїгатѣ дѣн месеріѣ.

**§. 101.** Сѣвѣенѣреа зпѣі дѣвѣдѣчелѣлѣ фѣгаріѣ.

Зпѣ дѣндѣстріаріѣ каре ва сѣвѣене кѣ сѣіреа са пе зпѣ дѣвѣдѣчелѣлѣ фѣгаріѣ, се ва фаче пѣпѣверѣ ші ва фі респѣзѣторіѣ дѣтѣторіѣлѣі де дѣвѣдѣмѣнтѣ де маі дѣаіпте, де імпрезпѣ кѣ дѣвѣдѣчелѣлѣ пѣнтрѣ дамѣпѣлѣ кѣвсатѣ пріп десертареа ачѣстѣзіа, дѣн кѣнформітате кѣ §. 1302 алѣ кодїчѣлѣі чївіле зпѣверсаре.

Дѣвѣдѣчелѣлѣлѣ фѣгаріѣ се ва адѣче дѣндѣрѣпѣтѣ де ва чере дѣтѣторіѣлѣ де дѣвѣдѣмѣнтѣ ші ва фі сѣпѣсѣ зпѣі пѣдѣпсе апѣсѣрѣте дѣн партеа домѣлѣлѣі сѣѣ, сѣѣ дѣлѣ дѣппрежіѣрѣрі дѣн партеа азторіѣтѣеі

**в) Дѣтерміпѣчїзіні комѣнѣе.**

**§. 102.** Контравѣрсїеле індѣстріарілорѣ кѣ ажѣтѣторіі ші дѣвѣдѣчѣі лорѣ.

Контравѣрсїеле індѣстріарілорѣ де сіне стѣтѣторіі кѣ ажѣтѣторіі ші кѣ дѣвѣдѣчѣі лорѣ, пѣскѣте дѣн реферѣнѣа де шѣрѣдѣ ші де дѣвѣдѣмѣнтѣ ші прѣскѣпѣтате дѣн тіпѣлѣлѣ кѣстѣрѣі ачѣстѣі реферѣнѣе сеаѣ чѣлѣлѣ пѣдїпѣлѣ кѣ 30 де зіле дѣаіпте де дѣчѣтареа еі, се ворѣ деїде дакѣ дѣндѣстріаріѣлѣ се дѣне де о дѣпсѣдїре індѣстріаре дѣн партеа аптїсіеі дѣпсѣдїреі, сеаѣ пе кале де комїтанѣре сеаѣ дѣн касѣ де ліпѣтѣ, се ворѣ деїде пріп сѣптіпѣдѣ.

Неїпѣндѣсѣ індѣстріаріѣлѣлѣ пѣдѣпѣдїпте пїче де о дѣпсѣдїре, атѣпчі чертеле ачѣсте се ворѣ пѣртрѣпѣта ші деїде де кѣтрѣ азторіѣтатеа політїкѣ.

Сѣптіпѣеле дѣпсѣдїреі індѣстріаріѣ се ворѣ пѣтеа есекѣта пе кале адміпѣстратїѣв.

Дѣн кѣнтра ачѣстора, пѣрїчїпанѣдїі ворѣ пѣтеа да дѣн опѣтѣ зіле ла азторіѣтатеа політїкѣ рекрѣсѣлѣ, пріп каре дѣпсе пѣ се ва дѣпѣдека прѣлімінѣреа есекѣтаре а сѣптіпѣеі.

Контравѣрсїеле че се ворѣ да дѣлѣ 30 де зіле дела дѣчѣтареа реферѣнѣеі де шѣрѣдѣлѣ вер де дѣвѣдѣмѣнтѣ, ворѣ терѣе дѣаіптеа жѣделѣі ордінаре.

**§. 103.** Дѣпсіпѣчїзінеа.

Ла сѣвѣенѣреа ші ла ешіреа зпѣі ажѣтѣторіѣ сѣѣ дѣвѣдѣчелѣлѣ, се ворѣ обсерѣва прѣскрїпѣтеле, че кѣстѣ пѣнтрѣ дѣпсіпѣчїзінеа ла поліціі ші пе лѣпѣтѣ ачѣаста се ва фаче дѣпсіпѣчїзіне тотѣдеодатѣ ші ла дѣпсѣдїре (кѣрпѣ), дакѣ дѣтѣторіѣлѣ де шѣрѣдѣлѣ вер де дѣвѣдѣмѣнтѣ се ва фі дѣпѣндѣ де о атаре дѣпсѣдїре.

**§. 104.** Рѣпрѣскѣнтанціі індѣстріарілорѣ.

Чѣеа че с'а зісѣ дѣн ачѣстѣ канѣ деспре дѣтревѣпріпѣзѣторіі індѣстріарі ка дѣтѣторі де шѣрѣдѣлѣ вер де дѣвѣдѣмѣнтѣ, ва авѣвалідїтате ші дѣн прївіпѣа репрѣскѣнтанцілорѣ лорѣ, де пѣ кѣтѣеа зпѣеле дѣтерміпѣчїзіні с'ар апліка дѣлѣлѣ патѣра лѣкрѣлѣі пѣмаі ла пѣрсѣна дѣндѣстріаріѣлѣі.

**§. 105.** Пѣрсѣналѣлѣ ажѣтѣторѣ алѣ пѣрѣдѣторілорѣ.

Дѣтерміпѣчїзіпеле ачѣстѣі канѣ се ворѣ апліка ла ажѣтѣторіі ші ла дѣвѣдѣчѣі аплікаціі ла шѣрѣдѣе пѣрѣдѣторѣсїі пѣмаі дѣтревѣ атѣлѣтѣ, дѣтревѣ кѣтѣ пѣ е прѣскрїсѣ алѣ чѣва пріп прѣскрїпѣтеле дренѣлѣлѣі комѣрчїале дѣн прївіпѣа реферѣнѣеі де шѣрѣдѣлѣ ші де дѣвѣдѣмѣнтѣ алѣ ачѣсторѣ пѣрсѣне.

## Сару VI.

### Дисоциріле.

#### §. 106. Дисоциріеа.

Дитре чеіче портъ месеріе асемenea вер де зпѣ соіѣ дитрѣ зпа сеаѣ дп маі мѣлте комѣнитѣдѣ дпвечіпате, се ва цінеа о легѣтѣрѣ комѣнѣ, еар' де-кѣтва пѣ ар фі есістѣндѣ зпа атаре легѣтѣрѣ, се ва дпфінца дѣлѣ пѣтінцѣ.

О дисоциріе ва пѣтеа кѣспінде дѣлѣ дппрежісѣртѣ ші дндѣстриаріі дпн маі мѣлте комѣнитѣдѣ ші месеріе диверсе.

#### §. 107. Detorinca de partечепере.

Челче дп черкѣндаріѣлѣ зпѣі атаре колегѣтѣжптѣ ва есерчїта де сіне месерїа, пентрѣ каре са констѣтїтѣ, се ва фаче кіарѣ прїп дпчепереа месерїеі мем-врѣ алѣ дисоциріеі ші ва дпплїні деторїнделе дппре-знате кѣ еа.

Челче поартѣ маі мѣлте месерїе, се ва пѣтеа фаче дп ачестѣ модѣ тогѣдеодатѣ мемврѣ ал маі мѣлторѣ дисоцирі.

#### §. 108.

Корпорѣцїонїле дндѣстриарї, че кѣстѣ, ворѣ кѣта сѣ шї реформе статѣтеле дѣлѣ детермінѣцїонїле ачестеї леці. Статѣтеле лорѣ челе позе ворѣ кѣта сѣ фїе аповате де кѣтрѣ дїкастерїѣлѣ полїтїкѣ алѣ цереї.

#### §. 109.

Маї мѣлте корпорѣцїонї дндѣстриарї че кѣстѣ пѣлѣ экѣм дпкѣ севѣратѣ, ле вор пѣтеа дптрѣзпї дптрѣ о дисоциріе прїп дпвѣсіре речїпрокѣ, сеаѣ ла черереа зпѣї дпн еле се ворѣ пѣтеа дптрѣзпї прїп децїсінеа дїкастерїѣлѣ полїтїкѣ алѣ цереї, дѣлѣ че се ва фї аскѣлатѣ камера комерчїале шї дндѣстриаре.

Асемenea се ворѣ дпфінца колегѣтїнїте дпсоці-торе шї дпн ачеї месерїарї, карї пѣ фѣсерѣ маї дп-пте пїче дптрѣ о легѣтѣрѣ.

#### §. 111.

Концїпѣтѣлѣ терїторїале, дп каре сѣ се есітїндѣ фїнкаре дпсоциріе, се ва пѣтеа детермінѣ де кѣтрѣ дїкастерїѣлѣ полїтїкѣ алѣ цереї, дѣлѣ че се ва ві аскѣлатѣ камера комерчїале шї дндѣстриаре.

#### §. 112. Avizarea.

Декѣтва ла дпчепереа зпѣї месерїе с'ар арѣта вр'о дпдоїалѣ дакѣ месерїа се цїне де вр'о дпсоциріе шї де каре се цїне, атѣпчї азторїтатеа ва decide деспре дїспрїссїре дѣлѣ че ва фї аскѣлатѣ пѣ камера комерчїале шї дндѣстриаре.

#### §. 113. Мемврї шї адвертїнїцїї.

Ажѣтѣторї шї дпвѣдѣчеї мемврїлорѣ дпсоциріеї се ворѣ консїдера ка адвертїнїцїї ла дпсоциріе шї ворѣ фї сѣпшї ка атарї прескрїптелорѣ еї.

#### §. 114. Скопѣріле.

Скопѣлѣ дпсоцирілорѣ ва кѣста дп дпїнїтареа їнстїтѣтелорѣ шї а прегѣтїрїлорѣ, карї констїтѣлѣ кондї-цїонїле їнтереселорѣ комѣне їндѣстриарї.

Маї алесѣ ворѣ фї деторе.

а) а дпгрїжі пентрѣ консервареа де стѣрї регѣ-лате дптре мемврї дпсоциріеї шї дптре адвертїнїцїї лорѣ (§. 113) маї алесѣ дп прївїнда рѣферїндеї де шервїцѣ шї де дпвѣдѣтѣжптѣ;

б) а термінѣ респектївеле коптраверсіе (§. 103)

с) а фѣнда шї а фаче ка сѣ проспере скѣлеле спеціарї шї а сѣсправїга песте еле;

д) а фѣнда їнстїтѣте пентрѣ ажѣторареа мем-врїлорѣ шї а адвертїнїцїлорѣ дпсоциріеї дп касѣріле де вегежіре, сеаѣ де алѣ старе пре каре, прекѣм шї а сѣсправїга асѣпра ачесторѣ їнстїтѣте;

е) а да азторїтѣдеї шї камереї комерчїалї шї їндѣстриарї деслѣчїріле, че ле ва чере шї пѣрерїле деспре рѣферїнделе че кадѣ дп сѣера еї де аптївїтатѣ;

ф) дп зртѣ а копѣкпа ла тоате мѣсѣріле адмї-нїстрѣцїонїеї пѣлїче, че се рѣферескѣ ла комѣнїтатеа соцілорѣ їндѣстриарї.

#### §. 115. Нецертѣсіреа есерчїцѣлѣ їндѣстриаре.

Прїп дпфїнцїареа де дпсоцирі пѣ се ва пѣтеа мѣрїпї нїмїне ла дпчепереа сеаѣ есерчїцѣлѣ зпѣї месерїе маї мѣлѣ декѣтѣ кѣм е детермінѣтѣ прїп лецеа де фадѣ.

#### §. 116. Репресѣнтареа.

Дпсоциріеа се ва репресѣнтѣ шї тревїле еї се ворѣ пѣрта:

а) де кѣтрѣ адѣзѣріле дпсоциріеї;

б) де кѣтрѣ антїстїа дпсоциріеї, че кѣстѣ дпн комїтетѣ сѣлѣ кондѣчереа прешедїтелї.

#### §. 117. Адѣнареа.

Ла дпсоциріле, карї пѣ аѣ маї мѣлцї де 50 де мемврїї, адѣзѣріле се ворѣ форма де кѣтрѣ тогї мем-врїї кѣ дрептѣ де вотѣ, еар ла дпсоцирі маї маї се ворѣ форма дпн вѣрѣацїї де дпкредере че се ворѣ а-леце, пѣ тїпѣлѣ анѣмїтѣ, де кѣтрѣ мемврїї пѣ калеа вотѣреї дп скрїсѣ.

Ла дпсоциріле че кѣспїндѣ маї мѣлте месерїї се ва фаче дптокпїреа ка, дїферїтеле рѣмѣрї де месерїѣ сѣ фїе репресѣнтате прїп о дпшѣрїцїре атѣсѣратѣ а крїдїнцїарїлорѣ че кадѣ пѣ еле.

#### §. 118. Anticția.

Адѣнареа ва алеце пѣ комїтетѣ шї пѣ прешедїнте Алецереа ачестѣїа ва фї сѣлѣсѣ ла дптѣріеа азторї-тѣдеї.

Тїпѣлѣ офїчїлѣлї ва цїнеа пентрѣ мемврїї комї-тетѣлї шї пентрѣ прешедїнте де регѣлѣ треї анї, дѣлѣ а кѣрорѣ еспїраре еар' ворѣ фї алеціверї.

#### §. 119. Компетїнца адѣзѣрїлорѣ.

Адѣзѣрїлорѣ ле ва фї ресерватѣ:

а) а есамїна шї апова копкеїтрїле де рѣцїонїе шї де прекалѣлѣрї анѣарї, прекѣм шї а детермінѣ сѣма че е де стрѣнѣсѣ прїп арѣнѣкѣтѣре;

б) а сістемїза персонѣлѣлѣ ажѣтѣторїѣ кѣ сїнѣрїе;

в) а дїспѣне деспре авереа капїтале а дпсо-циріеї;

д) а decide деспре дпфїнцїареа шї деспре скїм-вѣрїле органїче але дпстїтѣтелорѣ, дестїнате пентрѣ скопѣріле арѣтате сѣлѣ с, д, §. 114;

е) а проѣнѣцїа децїсіонїле дефїнїтїве дп алге треї дпсепнпате, че се ворѣ детермінѣ маї де аповїне прїп статѣте.

Антїстеле ва пѣрта тревїле кѣргѣторе.

#### §. 120. Дрептѣлѣ де вотѣ.

Кѣ дрептѣ де а vota дп дпсоциріе шї де ва фї алесѣ ка вѣрѣатѣ де дпкредере шї мемврѣ ла комїтетѣ ворѣ фї пѣмаї чеїче шї аѣ пѣрѣатѣ месерїа дп треї анї пѣдптрерѣптѣ.



Ескиши дела дрептълъ де а вога ши де а фи а-леші воръ фи чеиче аъ фостлъ жъдекади пентръ vro криміне песте тогъ, сѣъ пентръ вр'анъ деліпгъ, вер аватере пъскътъ дін пофта де къштгъ, сѣъ комісъ дн контра моралігъдеі пъліче, апоі пентръ контраbandъ, пентръ аватері греде фінанціарі, сеаъ пентръ конкърсѣ клпосѣ.

Андстриаріалъ, дн тімпалъ пе ктъ ва ста сѣъ днвестігъчїне пентръ вр'ана дін фаптеле арътате маі дн сѣсѣ, сеаъ пе ктъ авторітатеа і ва фи проівітъ месеріа, нъ ва пгтеа авеа дрептъ де а вога дн днсоціре, ніче нъ ва пгтеа окъпа зпъ офічїъ дн ачеста.

§. 121. Репресантанці дін статълъ ажътъріоръ дндстриарі.

Пентръ термінареа контраверсіелоръ (§. 102) і се воръ да антїстелзі днсоціреі днтр'анъ ншмеръ кореспнзїторїъ репресантанці дін статълъ ажътъріоръ, карі се воръ дензмі де ктъръ авторітате пе зпъ анзмітъ тімпъ дннтре персонеде челе маі онесте шї маі прїченъте але ачестеі класе.

§. 122. Пгтереа десчїпїнаре

Къндъ метърїі шї адпертїнїці днсоціреі ар кълка прескрїпте днсоціреі, атънчї прешедїнгелзі і есте копчесѣ дрептълъ де але днпта неденсе дїсчїпїнарї атъсрате, прекът: мъстрърі шї неденсе дн ванї пълъ ла 5 флорїні.

§. 123. Арънкътъреле.

Мїжлочеде въпсчї, печесарї пентръ речерїнцеле днсоцірїлоръ, де нъ кътва се воръ пгтеа аконерї дін прочентеле авереі че есістъ, се воръ репърїці къ апробъчїзнеа авторїгъдеі асѣпра метърїлоръ днсоціреі шї се воръ пгтеа скоате пе кале адмїнїстратївъ

§. 124. Каселе де содалї.

Къндъ се ва днфїнда ла вр'о днсоціре зпъ їнстїгътъ пентръ ажъторареа ажътърїлоръ днсїдї шї днфїндареа се ва сѣентї прїпї конпрївзїрї комъне дін партеа дндстриарїлоръ шї а ажътърїлоръ лоръ пе лъпгъ овлегареа дїнераре де а конпрївзї, атънчї конпрївзїчїнеа ажътърїлоръ нъ се ва пгтеа демъсра ла маі мълте дескътъ ла 3 проченте дъпъ флорїнълъ де сжъврїъ, сар' ачеса пе каре воръ кта сѣ о адазгъ їндстриарїї дін мїжлочеде лоръ, пентръ фїгъкаре дін ажътърїї лоръ, нъ се ва демъсра ла маі мълтъ дескътъ пе жшътате ктъ фаче конпрївзїчїнеа ажътърїлоръ лоръ.

Ла адмїнїстръчїзнеа атъроръ їнстїгъте (кассе де ажъторїре) се ва асекъра ажътърїлоръ о днфлзїндъ атъсратъ.

§. 125.

Днформъчїзне пентръ детърїї де лъкръ шї речепъторїї де лъкръ.

Спре а жшїора речїпрока афларе днтре детърїї шї лъторїї де лъкръ, воръ фї ашезате ла днсоцірї пренотъчїзні къ скопъ де а се къта дн еле.

Дн ачесте пренотъчїзні се воръ днскрїе ажътърїї че казъ лъкръ шї їндстриарїї, карї днтрѣвъ дъпъ ажътърї.

§. 126 Скопърі де въпъ воїъ.

Спре а днтрепрїнде тревї їндстриарї пе контъ комънъ шї спре а днфїнда сѣъ а лъа къ кїрїъ ашез-мїнте їндстриарї пентръ фолосїреа комънъ, нъ се ва

пгте сїлі ніче зпъ метъръ алъ днсоціреї ка сѣ іеу парте фъръ воїа са, афаръ де касъріле, знде авторїтатеа ordїнъ асѣлїъ де ашезмїнте комъне дін прївїнге пълїче, прекът е, с. е. la casеле де мъчелърїтъ.

§. 127. Статътеле.

Днтре марїнеле ачесторъ детермїнъчїзні се воръ проїепта статъте спеціарї пентръ фїгъкаре днсоціре шї се воръ пропъне дїкастерїалзі полїтїкъ алъ церїе спре апробаре.

Статътеле воръ къпрїнде детермїнъчїзніде маі де апроне деспре:

- a) Концїнстълъ днсоціреї;
- b) адъпърїле днсоцірїлоръ шї деспре тревїле ре-сервате лоръ;
- c) аледереа вървацїлоръ де днкредере ла днсоцірїле маі марї;
- d) констїгъреа шї аледереа антїстелзі днсоціреї шї деспре сѣра лї де антївїтате;
- e) адмїнїстрарга авереї днсоціреї;
- f) мъсра репърїреї арънкътърелоръ;
- g) прочесъра де овсерватъ ла термінареа кон-траверсіелоръ, пъскъте дін реферїнда де лъкръ шї де сжъврїъ (§§ 102 шї 121);
- h) дїснсѣчїзніде маі де апроне пентръ днпгареа де неденсе дїсчїпїнарї (§ 122).

§. 128.

Декътва къ днсоціреа ва фї днпрезнатъ о касъ де ажъторїре, атънчї статътеле воръ къпрїнде днкъ шї прескрїпте деспре мърїмеа конпрївзїчїнлоръ шї деспре модълъ реснзндереї лоръ, апої деспре регътеле дн прївїнда демъсръреї ажъторелоръ шї деспре кондїчїзніде сѣъ карї се къштїгъ тігълълъ спре а фї ажътатъ шї сѣъ карї се перде, сар' де ва фї воръа де кассе де консодалї, воръ къпрїнде днкъ шї прескрїпте деспре днфлзїнда, че аъ де а о авеа ажътърїї дн прївїнда адмїнїстръчїзнеї ачесторъ кассе.

§. 129. Сзправїтереа.

Днсоцірїле воръ ста сѣъ їнспелчїзнеа авторїгъдеї, каре ва дензмі комїсарї анъне спре а сзправїтїа асѣпра прочедереї лоръ легалї.

Контраверсіеле лоръ деспре тревїле їнтерме а ле соїетъгъдеї, се воръ трънта нзмаї пе калеа адмїнїстратївъ.

Ншмїрїле лоръ, зсїтате дн цѣръ (прекът гре-мїе, корпоръчїзні, цехърї) се воръ консерва шї пе вїиторїъ.

§. 130. Авереа корпоръчїзнлоръ челоръ векї.

Дакъ о корпоръчїзне, че къстъ днкъ, ар фї поседъндъ вр'о авере шї се ар днтръні къ алте месерїе ла зна шї ачешї днсоціре, атънчї авереа, дъпъ че се воръ фї реснзнсѣ пасївеле, ва трече дн пропрїетатеа нѣзѣї днсоцірї; днсе метърїлоръ шї адпертїнїцїлоръ корпоръчїзнеї де маї днпїнте че воръ фї къстъндъ пе тімпалъ днтр'нїреї, лї се воръ асекъра фолоселе, че ар фї автъ а ле претїнде дін авереа корпоръчїзнеї, де с'ар фї маї консерватъ днкъ.

Де с'ар десфаче корпоръчїзнеа, фъръ де а се префаче днтръ о днсоціре нѣзъ, атънчї авереа се ва асепна къ ачешї ресервъчїзне комънїгъдеї, дн каре шї а автъ корпоръчїзнеа шезътълъ сѣъ.

**Capitulum VIII.****Аватериле ши педенселе.****§ 131.**

Педенселе песте тотъ.

Аватериле дела прескриптеле ачестей леџи се воръ педенци :

- a) Къ мѣстръри;
- b) къ мѣлнте пѣнъ ла 400 фр.;
- c) къ арестъ пѣнъ ла 3 лѣни;
- d) къ детрацера дренълаџи де месерѣ пентрѣ тотъдеазна, сѣѣ не тѣмъ анъмитъ.

**§ 132. Касъри спедиари де педенсѣ.**

Къ о педенсѣ дѣл ваџи дела 5 фр. пѣнъ ла 200 фр. се воръ педенци дѣ спеди:

- a) Чеѣ че есерчѣтѣзъ де сине о месерѣ. фърѣ а о фѣ дѣнсѣзатъ, сѣѣ декътва се речере кончесѣзне, фърѣ а фѣ есептѣтѣ кончесѣзне;
- b) чеѣ че есерчѣтѣзъ маѣ дѣколо о месерѣ, дѣпъ че лѣ с'а проѣвѣтъ;
- c) чеѣ че пѣнъ дѣ есерчѣдъ вр'ѣнълѣ дѣн ашезъ-тѣнтеле индѣстриари индикате дѣ капъ треѣ, фърѣ де а фѣ кънѣтатъ маѣ дѣнаѣте речерѣта апробаре легале дѣла азторѣтѣдѣ.

**§ 133**

Къ о мѣлнтъ дела 10 фр. пѣнъ ла 400 фѣор. се воръ педенци :

- a) Чеѣ че лѣкръ дѣ контра детерминъчѣнѣлоръ деспре сѣсчепереа, апликареа ши трѣптареа ажѣтѣторѣлоръ ши а дѣвѣдѣчѣлоръ;
- b) индѣстриари нѣмѣдѣ дѣн § 57, де воръ дѣчѣта, фърѣ де дѣнсѣзѣзне, къ есерчѣдъ месерѣѣ, сѣѣ рѣпѣчѣнъдъ де месерѣ, прѣн дѣнсѣзѣзне, декътва воръ дѣчѣта къ контѣнъзареа речерѣгъ де азторѣтате дѣн тѣмъ-пѣлѣ десчѣреѣ;
- c) индѣстриари карѣ факъ авѣсѣ къ дренълѣ лоръ спре а сѣзѣтѣ не алѣдѣ дѣ есерчѣтареа пѣпертѣмѣзъ а зѣнѣ месерѣѣ.
- d) индѣстриари, карѣ се факъ кълношѣ де асѣпрѣи есептѣте дѣн контра лѣкрѣторѣлоръ прѣн рѣспѣндереа сѣжѣрѣѣ дѣн тѣрѣѣ сѣѣ прѣн алте лѣкрѣрѣ дѣн контра прескриптелоръ.

**§ 134. Дѣмъсзареа педенсѣ.**

Ла дѣмъсзареа педенселоръ се воръ лѣа дѣн консѣдеръчѣне дѣмпреѣзѣрѣлѣ дѣгрѣсеторе ши дѣн-вѣжѣнѣгѣре, прѣкѣт ши фолосълѣ ла каре се дѣнтеште прѣн аватере ши дамълѣ че с'а касатъ.

**§ 135. Прѣнчѣнѣ пентрѣ апликареа фѣлѣзѣлоръ де педенсѣ.**

Дѣн контра индѣстриарѣлоръ де сине стѣтѣторѣ се воръ аплика де рѣгълѣ мѣлнте, с'ар дѣн контра ажѣтѣ-торѣлоръ ши а дѣвѣдѣчѣлоръ се воръ аплика педенсѣ къ арестъ.

Дѣн контра челоръ дѣн тѣѣ воръ авѣ локъ педенселе къ арестъ нѣмаѣ атѣнчѣ, къндѣ о аватере е дѣм-прѣзнатъ къ дѣмпреѣзѣрѣ де тотъ дѣнгрѣкѣторѣ, сѣѣ дѣн касъ, къндѣ нѣ ар фѣ дѣн старе де а солѣи воръ авѣ локъ не кале де стѣрѣфортаре, дѣн каре касъ се воръ конъпта пентрѣ къте 5 фѣорѣнѣ де мѣлнтъ о зѣ де арестъ.

**§ 136. Колѣсѣзнеа къ алте педенсѣ.**

Декътва фаптеле веръ омѣтерѣлѣ, че се араѣтъ ка аватерѣ дѣла прескриптеле индѣстриари, ар фѣ пѣнѣ-верѣ ши дѣпъ леџѣлѣ пѣналѣ зѣнверсарѣ, атѣнчѣ нѣ се воръ аплика сѣпѣратъ ши фѣлѣзѣлѣ де педенсѣ стѣто-рѣте дѣн ачѣстѣ леџе, § 131, a, b, c.

**§ 137.**

Детрацереа дренълаџи де а дѣнеа дѣвѣдѣчѣѣ.

Къндѣ о аватере дѣн контра прескриптелоръ дес-пре трѣптареа дѣвѣдѣчѣлоръ сѣѣ а конѣлоръ апликаѣи ла лѣкръ ар фѣ асѣлѣѣ, ка сѣ се вадъ а фѣ перѣкълосѣ аѣ се маѣ дѣнкрѣде индѣстриарѣлѣ ши маѣ департе, атѣнчѣ дренълѣ де а дѣнеа дѣвѣдѣчѣѣ, сѣѣ де а аплика вѣѣѣдѣ ла лѣкръ ѣ се ва пѣтеа детраѣе не зѣнъ тѣмъ дѣтерминатъ, сѣѣ пентрѣ тотъдеазна, педендѣнте дѣла педенсѣа че кале асѣпра лѣи дѣпъ леџеа де фадъ ши дѣпъ леџѣлѣ пѣналѣ зѣнверсарѣ.

**§ 138. Пѣрдереа дренълаџи индѣстриаре.**

Детрацереа дренълаџи индѣстриаре ва авѣ локъ : Ла есѣкѣтареа сѣжѣтѣнѣлоръ пѣналѣ, прѣн карѣ с'а про-пѣнчѣатъ де кътрѣ рѣспѣтѣва азторѣтате пентрѣ о фапѣтъ пѣнверѣ прѣн леџѣлѣ пѣналѣ, сѣѣ де даре, зѣн-версалѣ.

Еа се ва маѣ пѣтеа декрета ши де сине де къ-трѣ азторѣтатеа индѣстриаре пентрѣ зѣнъ тѣмъ анъмитъ сѣѣ пентрѣ тотъдеазна :

- a) Къндѣ индѣстриарѣлѣ ар фѣ фостъ жѣдекатъ пентрѣ вр'о фапѣтъ дѣн чѣле индикате дѣн § 7, сѣѣжъ къндѣ дѣпъ дѣмпреѣзѣрѣлѣ че късѣтъ, ар фѣ де дѣнгрѣ-жѣтѣ, кътѣкъ дѣн контѣнъзареа месерѣѣ с'ар пасче зѣнъ авѣсѣ ;
- b) къндѣ ар фѣ рѣмасѣ фърѣ де есептѣ рѣпѣѣ-тѣле педенсѣрѣ рѣчѣесе, дѣптате пентрѣ неовсѣрва-реа прескриптелоръ, рѣферѣторѣ ла есерчѣдъ месерѣѣ сале ;

c) маѣ алѣсѣ ла месерѣлѣ кончесѣзнате, къндѣ индѣстриарѣлѣ дѣпъ о рѣпѣѣтъ адмонѣре дѣн скрѣѣсѣ с'ар фаче кълносѣ къ нѣште фапте, прѣн карѣ с'ар ведѣ а фѣ перѣкълѣтатъ речерѣнѣа легале а дѣнкрѣдѣнѣзѣрѣѣ.

Поссѣорѣлѣ зѣнѣ месерѣе рѣалѣ, дѣн касърѣлѣ, къндѣ ар фѣ сѣ аѣле локъ пѣрдереа месерѣѣ, ва пѣрде дренълаџи де есерчѣдъ ши ва пѣте вѣнде нѣмаѣ дренълаџи сѣѣ де месерѣѣ.

**§ 139. Пѣденсѣа дѣн контра рѣпрѣсѣнтанѣлоръ.**

Къндѣ о месерѣ се есерчѣтѣзъ прѣнтѣр'ѣнѣ рѣ-прѣсѣнтанте веръ арѣндѣторѣѣ, атѣнчѣ педенселе вѣ-пѣштѣ ши де арестъ се воръ дѣпта дѣн контра рѣпрѣ-сѣнтантеа веръ арѣндѣторѣлѣ, дѣне мѣлнтеле се воръ дѣпта сѣѣ рѣспѣндереа месерѣарѣлѣ. Дакъ ар фѣ дѣпъ леџе ка сѣ се детраѣтъ дренълаџи де месерѣѣ, атѣнчѣ ачѣста ва авѣ локъ нѣмаѣ ашеа, декътва ава-тереа с'а конѣѣ къ шѣрѣеа индѣстриарѣлѣ ши дакъ елѣ а фостъ дѣн старе а дѣмѣдека аватереа.

Дѣн фѣзѣкарѣ касъ дѣне, се ва пропѣнчѣа ши дѣ-пѣртареа рѣпрѣсѣнтантеа веръ а арѣндѣторѣлѣ. А-чѣстѣ дѣпѣртаре ва къпрѣнде дѣн сине ши пѣканавѣрѣ-татеа лѣи де а маѣ есерчѣта вр'о месерѣѣ не конъгълѣ иронѣѣ веръ стѣрѣнѣ ашеа, декътва атѣнѣнтѣеа с'аръ дѣнфѣжѣе сконълѣ пропѣнчѣзѣрѣѣ ачѣсѣѣа (§ 8).

**§ 140. Прескрипѣзнеа.**

Прѣн прескрипѣзне се ва стѣрѣе черѣетареа ши

pedeapса ачелорѣ аватері дела леѣа дндстриаре, че нѣ сѣнтѣ де а се трѣпта дѣлѣ леѣале пеналі зндверсаі, дакъ комітѣторіалѣ нѣ с'а латѣ сѣл дндквсісізіне дн шесе септѣмні дін зіоа аватерей комісе.

### Сери IX.

Асторітѣіле ші прочесвара.

§. 141. Форзлѣ днтѣі.

Асторітѣіле адміністрѣізінеі політїче де форзлѣ днтѣі ворѣ фї тотѣ деодатѣ ші форѣ днтѣі пентрѣ тревіле дндстриарі (асторітѣі дндстриарі).

Лорѣ ле е дндшесѣ мѣндїпереа прескрїптелорѣ дндстриарі;

маі дндоло, да еле се ворѣ да дндснзѣізіне пентрѣ есерчїгареа іndependїnte а знеї месерїе;

аної еле ворѣ копѣрї месерїеле легате де копчесїне, де нѣ кѣтва ворѣ фї стѣторїндѣ вр'о есчепїзіне зртѣторїі параграфї;

еле ворѣ фї компетїці а черчета ші а педелсі аватерїле дела прескрїптеле ачестей ледї, де нѣ кѣтва ар авеа докъ пертрѣптареа офїціале дін партеа жѣдецлѣі пенале ordїnare (§. 136).

Дн докзрїле знде кѣстѣ асторїтѣі де поліціѣ днтѣртесчї аште асторїтатеа іndстриаре се ва пѣне дн дндслечере кѣ еле дн каскѣлѣ, кѣндѣ ар віні дн кѣтаре прївінѣ де але секзрїтѣей, моралїтѣей ші але ordїncї пѣвлїче.

§. 142. Форзлѣ II.

Дїкастерїеле політїче де цѣрѣ ворѣ форма алѣ доїлеа форѣ.

Еле ворѣ фї асторїтѣі копѣрїтѣре deadрентѣлѣ:

пентрѣ тоате месерїеле де тїпарї дн докзрїле, знде решеде вр'о асторїтате політїкѣ, афарѣ де копчесїзінеа мѣрчїнітѣ спре а вїнде кѣрчї де рѣзѣзіне шї де шкѣлѣ (§. 19);

пентрѣ днтрепрїндерїле де бїбліотече днтпрѣмѣтѣтѣре ші кабинетѣ де четїтѣ;

пентрѣ месерїа архїтепцїлорѣ (алїн. а дѣва §. 23);

пентрѣ ачеле днтрепрїндерї спре періодїка транспортаре де ѳменї, карї се есерчїтѣ пе дрѣмзрї постарї шї кѣ скїтваре, ла ачестеа днсе се ва фаче тотѣдеазна копчелечере кѣ асторїтатеа постаре; аної пентрѣ челе че се естїндѣ ла маї мѣлте претѣре дїнтр'сна шї ачееашї провинчїлѣ, еар' дн зртѣ пентрѣ дїстїнцїрїле іndїкате дн §. 61.

§. 143. Дорзлѣ сѣпретѣ.

Дорзлѣ челѣ маї дналѣ дн тревїле іndстриарї ва фї міністерїалѣ де іntерне.

Ачестеа ва да копчесїзінеа есчепїзінаре пентрѣ рѣдїкареа де месерїе де тїпарї дн афарѣ де докзрїле знде се афлѣ о асторїтате політїкѣ шї ва копчеде ачеле днтрепрїндерї періодїче де транспортзрї кѣ персоане, карї се естїндѣ песте терїторїеле адміністратїве але маї мѣлторѣ провинчїе.

Кандѣ ва кѣдеа лѣкзрѣлѣ шї дн сѣера де аптїватате а алтеї асторїтѣі централї, атзнчї се ва фаче копчелечере кѣ ачесте асторїтѣі.

§. 144. Компетїнга.

Дндснзѣізіне пентрѣ месерїеле лїверї прекзт шї компетїре дѣлѣ месерїе копчесїонате се ворѣ да

ла асторїтатеа іndстриаре, дн а кѣреї черкндарїх ва фї сѣ'шї аїлѣ месерїа аште мѣнтѣлѣ сеѣ. Еле се ворѣ пѣтеа да сеаѣ дн скрїсѣ сеаѣ кѣ гѣра ла протоколѣ.

Адеверїнга де месерїе се ва еміте дн формѣ де естратѣ дін дндснзѣізіне, дндскрїсѣ дн редестрѣлѣ дндстриаре.

Пентрѣ копчесїзіні се ва да знѣ декретѣ формале.

Деспре фїскаре емітере а знеї адеверїнге месерїарї шї деспре фїскаре копѣрїре де копчесїзіне се ва фаче де счїре дндсїдїрей, ла каре се рефересче.

§. 145. Редестреле дндстриарї.

Ла асторїтѣіле дндстриарї де форзлѣ днтѣі се ворѣ дїнеа редестре дндстриарї, карї ворѣ кзпрїнде шї месерїеле лїбере шї пе челе копчесїонате, днсе дн деспѣрѣзінтѣ септрате. Дн ачесте редестре се ва днсетна ор че скїтваре с'ар фаче дн стазлѣ месерїелорѣ, еар' деспре скїтваре се ва фаче де счїре тотѣдеазна шї асторїтѣей де dare шї камерей комтерчїалї шї дндстриарї.

§. 146. Рекзреле дн лѣкзрїле дндстриарї.

Ла проївіреа есерчїзілї іndстриаре копформѣ кѣ §. 15, аної ла делегареа копчесїзінеї шї ла дѣтрацереа дрептѣлї іndстриаре дѣлѣ §. 60, се ворѣ фаче ітѣрдеї кзпоскѣте мотївеле; еар ачестсїа ї ва ста дн воїѣ а рекзрде ла асторїтатеа маї дналѣ дн декзрсѣ де шесе септѣмнї.

Декзтва асторїтатеа сѣперїоре ар афла кѣткѣ лїпесече вр'о речерїнѣ легале атзнчї ва днтревїні дін офїцілѣ.

§. 147. Прочесвара дн каскрї де педепансѣ дндстриаре ва фї де рѣгѣлѣ кѣ гѣра.

Деспре пертрѣптаре се ва компѣне знѣ протоколѣ, дн каре се ва дндскрїе дѣсісізінеа шї се ва фаче кзпоскѣтѣ ітѣрдеї. Де ва чере еа сеаѣ нѣ ва фї де фадѣ ї се ва да дѣсісізінеа дн скрїсѣ, де іntрезпѣ кѣ мотївеле.

§. 148. Рекзреле дн каскрї пеналї.

Рекзреле дн каскрї пеналї се вор да ла асторїратеа іndстріале де форзлѣ I дн 14 зїле дѣлѣ іntїмѣзіне.

Де се ва да рекзрсѣлѣ ла тїмпѣлѣ кзвенїтѣ, ва авеа потере атѣлѣтваре, днсе кѣ тоате ачестеа се ва консерва проївіреа месерїей, де се ва фї дїпгѣтѣ кѣтва.

§. 149. Днѣлѣнзїреа педепсеї шї чертареа.

Асторїтатеа сѣперїоре ва авеа дрептѣ а днѣлѣнзї шї а черга педепселе, дакъ ва авеа мотїве дѣмне де копсїдерѣзіне.

§. 150. Мѣрчїнїреа кзрсѣлї форзрїлорѣ.

Дн контра знеї сѣптїнге пеналї апровате ор днѣлѣнзїте дн форзлѣ алѣ доїле нѣ ва афла докѣ алѣ рекзрсѣ.

§. 151. Детермїнарѣа педепселорѣ вѣпесчї.

Скоатереа ванїлорѣ де педепансѣ, се ва фаче не калеа де есекзїзіне адміністратївѣ. Ачештї ванї дѣкѣ педепсїції сѣнт даторї а контрїзі ла о каскѣ де дндсїдїре вер де ажторїре (§. 128) ворѣ терде дн респѣтїва каскѣ, еар' алѣмїнтеа ворѣ мерде дн фондзлѣ сѣрачїлорѣ дін локзлѣ знде с'а комїсѣ аватереа.

§. 152. Мїжлѣчеле сїдїтѣре.

Ла есекстареа сѣптїнцелорѣ пеналї шї алтѣлѣ

